

086. Close harmony, e-business, free publicity, het sickbuildingsyndroom en de stiff upper lip

1. De ex-aequoklassering stelde de Tour de Franceorganisatie voor een nogal lastig probleem.
2. De schrijfwijze van Engelse woorden in het Nederlands is lastig als je de regels niet kent. Denk bijvoorbeeld aan een no-budget lowbudgetfilm, die gemaakt is met een low budget.
3. Zullen we maar eens een lijstje proberen om je kennis te testen? Nou, daar gaat ie dan: tijdens de non-stopvlucht naar Ankara draaide de muziek non-stop, bottleneck, close harmony, breaking news, mixed grill, desktoppublishing, easy rider, camelnose-effect, big mac, blockbuster, back-wounding calumny, de chewinggum kauwende coming man, leading lady, fourth estate, American dream, green shoe en greenshoeoptie, goodwillambassadeur, high sticking, demi-john (ook: dameraan of dame-jeanne), accountmanager, corporate identity, lost generation, lastminuteboeking, een second opinion op de intensivereafdeling, blocnote, Danish blue, e-business, writer's block, artificial intelligence, try-outvoorstelling, shareholdervalue, pay-tv, chief executive officer (CEO), drug(s)scene, het offlinegebruik van de pc in de onlinewinkel, de multiplechoicetoets over het grand slam, new age en newage-cd, chief technical officer, darkroom, dead end job, airbaginstallatie, closedshopeconomie, hand-out en hand-outexemplaar, first lady, law-and-order, godfather, gin-tonic, finishing touch, bull's eye, overlap, het docking station in het shoppingcenter, bar-dancing, happy few, old boy(s) network, hard-boiled, sparringpartner, big business, checks-and-balances, greenback – de Amerikaanse dollar -, missing link, allround, all right en all clear, near banking, stars-and-stripes, blind date, fulltimeprof, free publicity, ghostwriter, de running mate met zijn fightingspirit, wishful thinking, hard feelings, een lean-and-mean organisatie met alleen kernactiviteiten, T-bonesteak, new wave en newwaveband, parttimeopleiding, clean-shaven, electronic data processing (EDP), de housewarmingparty op de steppingstones, close-upopname, selffulfilling prophecy, boogiewoogie en boogiewoogieorkest, senior humanresourcesmanager, sick building en sickbuildingsyndroom, sciencefiction – verkorting: scifi [spreek uit: saaifaaï], afkorting sf – en sciencefictionfilm, strange bedfellows, catch-as-catch-can, passing shot, critical path method (CPM), upper class, een fulltime onderwijskundig medewerker, safe haven, president Bush – goodbye – de bushbush insturen (in sturen), second opinion, pick-uptruck, inkjetprinter, christian-scientist, een chowchow als keeshondje, designerbaby (Jaarboek 2007), minimal art, no-nonsense en no-nonsensebeleid, een parttimesociaalverpleegkundige, new look en newlookoutfit, showbizz, drive-inwoning, non-event, lifestyle, slowmotionherhaling, supreme court, de stand-bystand, practical-joker, hell's angel, de managing director van de dealingroom in het clearinghouse, streetcornerwork, septic tank, five o'clock tea, non-profit en non-profitorganisatie, whirlpool, all-in en all-inprijs, vanillemlkshake, stiff upper lip, top secret, sabbatical year, back-up en back-upfaciliteiten, loose-lipped, wildcard, fulltimebetrekking, special effects, pay-per-view, mixed pickles en workaholic. Als je de regeltjes kent, eigenlijk een makkie. Of toch een paar foutjes gemaakt? Of was er sprake van een makke en een kanker?
4. Maar vergis u niet! Ook van origine Engelse werkwoorden kunnen voor de nodige problemen zorgen. Bij het scrabble of scrabblespel scrabbelt u. Hij bingode, maar u hebt gebingood. Het gedeletete bestand werd door de geüpgradede versie tijdens het barbecueën gesaved. Ik cros en ik scrol; er is gecrost en gescrold. Ik volleybalde en baseballde. Bij het voetballen paste ik. Er werd veel gepast en ik paste wonderwel in het elftal. Ik scoor en promoot daarmee de club. Ik, scorende spits van de gepromote club, heb ook getackeld.
5. Leren baart kunst, net zoals oefening. Twee weten maar dan een. De beste stuurli...

Rein Leentfaar